



Amizade No.35

姉妹都市協会ニュース

No. 35

2018年4月(平成30年)

Amizade: 友好



中津川市とレジストロ市が姉妹都市提携を結んだことをきっかけにして、中津川市内にもレジストロ市(ブラジル)とゆかりのある物が実はたくさんあります。
例えば中津川駅からルビットタウン中津川店の前を通る大通りは、「レジストロ通り」と呼ばれていて、通りにある歩道橋には、[AVENIDA REGISTRO]と書かれています。この他にもレジストロ市との交流の歴史を感じられるものが市内にたくさんありますので皆さん是非探してみてください。

③ 中津川市内にある姉妹都市

シリーズ「教えて姉妹都市」



ブラジル日本移民110周年・レジストロ日本人入植105周年記念 中津川市ブラジルレジストロ市公式訪問団

参加者募集

中津川市レジストロ市 姉妹都市交流事業

REGISTRO

中津川市の姉妹都市であるレジストロ市は、サンパウロ市の南西約180kmに位置し、別名『水郷の里』とも呼ばれます。特産品はバナナ・紅茶・イグサ製品などで、主要産業は農業・牧畜業です。日本からの移民が、定住目的で最初にやってきた町としても知られています。

募集要項

- 日程 平成30年10月16日(火)～10月24日(水) 9日間(予定)
訪問先 ブラジル連邦共和国 (レジストロ市、サンパウロ市、リオデジャネイロ市)
目的 ブラジル日本移民110周年、レジストロ日本人入植105周年、ブラジル岐阜県人会創立80周年を記念し、1980年の提携以来続く姉妹都市交流の促進を図る為
募集人員 10名以上
参加費用 エコミークラス：約55万円/ビジネスクラス：約120万円
募集期間 平成30年4月2日(月)～5月18日(金)
応募方法 裏面申込書を郵送またはFAXにて事務局(生涯学習スポーツ課)へご送付ください。



平成29年10月23日(月)にレジストロ市より姉妹都市協会高橋国彦会長が中津川市を訪れ、市内企業や市役所を訪問されました。
市役所では、中津川市姉妹都市友好推進協会 杉本潤会長、青山節児市長、大井久司副市長、商工会議所 成瀬博明専務理事とともに、平成30年レジストロ市への公式訪問団の派遣に向けての話し合いと、両市の交流を深めました。

竣工記念式典にて テープカットを行う杉本会長



「ブラジル移民住宅保存修理工事」竣工記念式典に参加
平成29年4月28日(金) 愛知県犬山市にあります、博物館 明治村において「ブラジル移民住宅保存修理工事」の竣工式典と内覧会が開催され、中津川市から姉妹都市友好推進協会 杉本潤会長が出席し、在名古屋ブラジル連邦共和国総領事館 アルナウド総領事をはじめ犬山市副市長、小牧国際交流協会 常務理事、博物館 明治村 所長とともに、竣工記念のテープカットなどを行いました。
過去にレジストロ市から友好親善団が中津川市を訪れた際には、明治村を訪問し、「ブラジル移民住宅」を見学させて頂きました。

レジストロ市姉妹都市協会 高橋 国彦 会長 来市



平成30年度会員募集

中津川市姉妹都市友好推進協会では、平成30年度の会員を募集しています。
申込用紙は、事務局・中津川商工会議所の窓口にも備えてあります。
当協会の活動を盛り上げ、国際交流の拡大を図るため、一人でも多くの皆さまの加入をお願い申し上げます。会費は次のとおりです。
個人1口：1,000円 団体1口：5,000円 法人1口：10,000円

発行・問合せ・公式訪問団申込用紙送付先

中津川市姉妹都市友好推進協会事務局(中津川市役所生涯学習スポーツ課)

- 事務局 岐阜県中津川市栄町1番1号にぎわいプラザ4階 生涯学習スポーツ課内
TEL 0573-66-1111(内線4313) FAX 0573-65-5795
Email shogai-sp@city.nakatsugawa.lg.jp HP http://www.city.nakatsugawa.gifu.jp/dantai/registro



中津川市の姉妹都市 レジストロ市とは？

【気候区分】

AF

(熱帯雨林気候)

【年間降水量】

1500mm

【平均気温】

21度

【平均湿度】

73%

レジストロ市にはブラジルに渡った日本人やその子孫が多く生活しています。1908年最初の日本移民がブラジルのサントス港に降り立ってから5年後の1913年に初めてイグアッペ植民地(現在のレジストロ市などの総称)へ日本人が入植しました。労働者としてコーヒー園で働いた初期の日本移民とは異なり、イグアッペ植民地には、土地を購入し永住を目的とした移民がほとんどでした。レジストロ市は「日本移民ゆかりの地」としてブラジルのサンパウロ州から認定されています。

距離は約**20,000** km
時差は**12**時間

BRASIL REGISTRO



レジストロ市の市章

ブラジルの国民食

レジストロ市があるサンパウロ州では、豆と肉を煮込んで作るフェオジョアード・コンプレッタが有名です。伝統的に使われる豆は地域ごとに違いがあり、サンパウロ州では赤豆と白豆が使われています。米とキャッサバ粉をまぶした豆、煮込んだキャベツ、そして豚肉の盛り合わせたヴィラド・エ・パウリスタも有名です。またこの地域には多くの移住者が住んでいることから、料理にもその影響が表れており、色々な国の料理を目にすることができます。



アミザヂ第35号の発刊にあたって

今年にはブラジル日本移民110周年、レジストロ日本人入植105周年、並びにブラジル岐阜県人会創立80周年の記念すべき年にあたり、日伯の交流として様々な事業が実施されます。

中津川市からは「レジストロ市公式訪問団」の派遣を予定しており、1980年の提携以来続く中津川市とレジストロ市の関係をより親密なものにしたいと考えております。また、2010年に開催した姉妹都市会議にて、「地球環境問題への取り組み」、「若手実業家の交流」、「インターネットなどを活用した情報交流」を両市で取り組んでいくことを目標として活動を行って参りました。本年は活動をより強固なものとし、両市の発展に繋げて参ります。

7月にはサンパウロ市において日本国外最大の日本文化イベント「フェスティバル・ド・ジャパン」が開催されます。伝統舞踊や、郷土料理、ワークショップなどが一堂に催され15万人もの来場者が見込まれており、ブラジルの日本に対する注目度の高さが伺えます。公式訪問団の渡伯の際には、中津川市が持つ伝統文化や産業等の紹介の場を設け市のPRに繋げていきたいと考えております。

また、近年は日本の労働者の減少が問題となり、これは中津川市においても同様のことで、この姉妹都市関係が新たな切り口とならないかと模索している所存です。

これまで先人たちが築いてきた友好関係を継続するとともに、両市にとって有意義な交流となるよう今後も皆さまの一層のご理解とご支援を賜りますようお願い申し上げます。



会長 高橋 繁昭

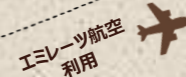
レジストロ市公式訪問団 訪問日程

※日程は予告なく変更になることもあります。

10月16日(火)

23:45

関西国際空港 発



10月17日(水)

4:50

ドバイ 着

15:50

サンパウロ 着

10月18日(木)

サンパウロ

・慰霊碑参拝

・市内視察

・岐阜県人会創立80周年記念会食会



10月19日(金)

サンパウロ 発⇒バスでレジストロ市へ

レジストロ 着

・市役所訪問、歓迎行事

・記念歓迎夕食会



中津川市ブラジルレジストロ市公式訪問 参加申込書

必要事項を記入の上、郵送またはFAXで事務局(裏面に記載)へご送付ください。

ふりがな

参加者氏名

【同伴で参加される場合】

ふりがな

同伴者氏名

〒

ご住所

所属団体名

連絡先

電話番号:

FAX:

希望クラス

エコミークラス

ビジネスクラス

希望部屋

シングルルーム

ツインルーム

備考

切り取り